*Words (Nouns and Verbs) and Gestures Used in the Study*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Spanish Nouns | English Translation | Congruent Gestures |
| abanico | fan | Put the right hand as if holding a fan and turn the wrist repeatedly |
| aguja | needle | Hold an imaginary piece of fabric with the left hand and perform the sewing movement with an imaginary needle in the right hand between the thumb and the forefinger |
| anillo | ring | With the left hand, collocate the thumb and the forefinger as if holding a ring and introduce it in the right ring finger |
| armónica | harmonica | Use both hands to hold an imaginary harmonica and move it in front of the mouth while expelling air |
| auriculares | earphones | Take imaginary earphones with both hands and introduce them into the ears |
| bayeta | wiper | Stretch both arms, close the fists and turn the right hand forward and the left one backward as if draining a wiper |
| cerillas | match | Fist the left hand, put together the thumb and forefinger finger tips and pass them by the left thumb  |
| champú | shampoo | Separate the fingers of both hands, put them in your head and perform a little circular movement  |
| cigarrillo | cigarette | Draw a “V” with the right and middle forefingers, put them next to the mouth, breathe, separate the fingers from the mouth and breathe out |
| clínex | paper tissue | With the nose between the fingers of both hands perform a slight downward movement of the head.  |
| coche | car | Put the hands as if holding a steering wheel and turn it right and left |
| coleta | ponytail | Grab the hair with the right hand next to the head and the left one on the hair tips |
| cremallera | zip | Take an imaginary zip and perform the movement of raising the zip on your chest |
| cuchara | spoon | Make the imaginary movement of taking a spoon and approach it to the mouth |
| dardo | dart | With the right hand take an imaginary dart and throw it in front of your face |
| flauta | flute | Hold an imaginary flute with both hands and move your fingers as if you were playing the flute |
| fregona | mop | Make the movement of taking an imaginary broom with both hands and passing it from front to back |
| foto | photo | Take an imaginary camera in front of your face and press an imaginary button with the right forefinger |
| lápiz | pencil | Take an imaginary pen with the right hand between the thumb and the forefinger and perform left-right writing movements |
| lentillas | contact lens | Open your left eye with the left hand and approximate the right forefinger to the left eye |
| libro | book | Stretch the left hand as if holding an imaginary opened book and perform the movement of turning pages on the left hand |
| martillo | hammer | Take the handle of an imaginary hammer and hit the air in front of your face |
| mechero | lighter | Close the right hand and pass the thumb by the forefinger |
| micrófono | microphone | Take an imaginary microphone with the right hand and move your mouth as if you were speaking |
| pesa | weight | Stretch the right arm, close the hand upwards and move the elbow up and down |
| peine | comb | With an imaginary comb in the right hand, comb the hair from the front to the back |
| perfume | perfume | Take an imaginary perfume bottle and press the dispenser in front of your neck  |
| pistola | gun | Stretch the thumb and the forefinger and perform a light down movement in an horizontal plane respect to the floor |
| platillos | cymbals | Put the thumb and the forefinger of both hands together to draw a circle, after that, bring them together |
| pomo | knob | Take with the right hand a spherical knob and turn the hand right  |
| secador | hairdryer | Take the handle of an imaginary hairdryer and move it around the head |
| sello | stamp | Stretch the left hand as if it was a sheet, close the right hand and hit it on the left hand |
| silbato | whistle | Take an imaginary whistle between the thumb and the forefinger, approximate them to the mouth and blow |
| sombrero | hat | Take the hat visor between the thumb and the forefinger and move them to the head as if you were putting on the hat |
| tambor | drum | Take drumsticks with both hands and hit an imaginary drum in front of you |
| tapón | cap | Put the thumb and the forefinger of both hands together to draw a circle, and move the right hand to the left as if you were covering the left circle  |
| teclado | keyboard | Move the fingers of both hands as if you were typing on a keyboard |
| tijeras | scissors | Draw a “V” with the right forefinger and middle finger, put them in a horizontal plane, approach and separate them |
| vaso | glass | Take an imaginary glass with the right hand and put it to the mouth as if you are going to drink |
| violín | violin | Collocate the head as if you were holding an imaginary violin between it and the left shoulder, put the left hand as if you were touching the neck, take an imaginary bow with the right thumb and forefinger and move it by the violin |
| Sin significado1 | Meaningless 1 | Close the right fist and move the arm from the left to the right |
| Sin significado 2 | Meaningless 2 | Cross the arms in front of the chest |
| Sin significado 3 | Meaningless 3 | Stretch the hand’s palms, put the right one in front of the right eye and the left one covering the mouth  |
| Sin significado 4 | Meaningless 4 | Draw an imaginary triangle with the right forefinger in front of the face |
| Sin significado 5 | Meaningless 5 | Touch the chin and after that the forehead with the right forefinger |
| Sin significado 6 | Meaningless 6 | Stretch the right arm and hand with the palm of the hand facing outwards and move it from left to right |
| Sin significado 7 | Meaningless 7 | With the right forefinger, touch the left cheek and after that, the right one |
| Sin significado 8 | Meaningless 8 | Touch the forehead and the right ear with the right forefinger |
| Sin significado 9 | Meaningless 9  | Stretch the left hand, clap the hands twice, first with right fist closed and after that, with the right hand stretched  |
| Sin significado 10 | Meaningless 10 | Put the palms of the hands together and rotate them from one side and to another |

*Note.* Left Column: Spanish nouns used in Experiment 1. Middle column: English translations. Right column: approximate description of congruent gestures.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Spanish Verbs | English translation | Gestures |
| Afeitar | To shave | Make the movement of grabbing an imaginary razor and passing it by the right cheek |
| Apretar | To squeeze  | Stretch the right hand with the palm up and close the fist strongly |
| Barrer | To sweep | Make the movement of taking an imaginary broom with both hands and passing it from front to back  |
| Batir | To Beat | Put the left hand as if was an imaginary bowl and with the right one perform the movement of a whisk over the bowl.  |
| Beber | To drink | Stretch the thumb and the little finger, close the rest of the fingers of the right hand and move it towards the mouth |
| Besar | To kiss | Put the right hand fingers on the lips and whilst separating them, give a kiss |
| Botar | To bounce | Stretch the right hand in horizontal plane with respect to the floor with the palm of the hand facing the floor and move the hand up and down |
| Callar | To silence  | Put the right forefinger in the lips in a vertical plane |
| Comer | To eat | Make the imaginary movement of taking a spoon and putting it to the mouth |
| Coser | To cough | Hold an imaginary piece of fabric with the left hand and perform the cough movement with an imaginary needle in the right hand holding it between the thumb and the forefinger |
| Disparar | To shoot | Stretch the thumb and the forefinger and perform a slight downward movement in an horizontal plane with respect to the floor  |
| Dormir | To sleep | Put together the palms of the hands, put them to the right and nod the head to the right a little and close the eyes |
| Escribir | To write | Take an imaginary pen with the right hand between the thumb and the forefinger and perform left-right writing movements in front of your face |
| Escuchar | To listen | Stretch the right forefinger and touch the right ear |
| Escurrir | To drain | Fist both hands in front of your chest with 15 centimeters distance between them and spin them in opposite directions  |
| Estirar | To stretch | Put in contact the thumb and the forefinger of both hands, put the hands together and separate the hands |
| Estornudar | To sneeze | With the nose between the fingers of both hands perform a slight downward movement of the head.  |
| Estrujar | To wring out | Put the palms of the hands one in front of the other separated by approximately 15 centimeters with separation between the fingers, approximate the hands at the same time that you fold the fingers and rotate the hands in opposite directions  |
| Fotografiar | To photograph | Take an imaginary camera in front of your face and press an imaginary button with the right forefinger  |
| Fumar | To smoke | Draw a “V” with the right and middle forefingers and put them next to the mouth, breathe, separate the fingers from the mouth and breathe out  |
| Guiñar | To wink | Wink with the right eye |
| Llorar | To cry | Close both fists, put the thumb and the forefinger in contact with the cheeks and perform a rotating movement |
| Maquillar | To apply makeup | Hold an imaginary eye liner with the right hand between the thumb and the forefinger and draw a line following the eye line next to the eye |
| Mirar | To look | Stretch the right forefinger and put it under the right eye |
| Morder | To bite | Show the teeth and open and close the jaw |
| Negar | To deny | Perform a lateral movement with the head |
| Peinar | To brush | With an imaginary comb in the right hand, comb the hair from the front to the back |
| Pintar | To draw | Stretch the left hand, hold a brush with the right hand between the thumb and the forefinger and draw with slow movements on the left hand |
| Rechinar | To grind | Show the teeth and move the lower jaw from right to left |
| Recortar | To trim | Draw a “V” with the right forefinger and middle finger, put them in an horizontal plane, approach and separate them |
| Relamer | To lick your lips | Stick out the tongue and pass it by the top lip |
| Rezar | To pray | Put the palms of the hands together in a vertical plane in front of your chest |
| Romper | To break | With the palms of the hands facing the floor, close the fists and put them together sideways. Separate the fists sideways |
| Sacudir | To shake | Close the hands with the palms one in front of the other, and move them towards and outwards from the body  |
| Silbar | To wistle | Position the lips as if kissing and expel air |
| Sonreir | To smile | Show your teeth in a big smile |
| Soplar | To blow | Expel air through the mouth |
| Teclear | To type | Move both hands fingers as if you were typing on a keyboard |
| Toser | To cough | Put the right fist with the thumb next to the mouth and perform a slight downward movement of the head |
| Untar | To spread | Stretch both hands, and with the right hand perform the movement of a knife spreading something on the left hand |
| Sin significado1 | Meaningless 1 | Close the right fist and move the arm from the left to the right |
| Sin significado 2 | Meaningless 2 | Cross the arms in front of the chest |
| Sin significado 3 | Meaningless 3 | Stretch the palms of the hands, and put the right one in front of the right eye and the left one covering the mouth.  |
| Sin significado 4 | Meaningless 4 | Draw an imaginary triangle with the right forefinger in front of the face |
| Sin significado 5 | Meaningless 5 | Touch the chin and then the forehead with the right forefinger |
| Sin significado 6 | Meaningless 6 | Stretch the right arm and hand with the palm of the hand facing the floor and move it from left to right |
| Sin significado 7 | Meaningless 7 | With the right forefinger, touch the left cheek and then the right one |
| Sin significado 8 | Meaningless 8 | Touch the forehead and the right ear with the right forefinger |
| Sin significado 9 | Meaningless 9  | Stretch the left hand, clap the hands twice, first with right fist closed and then with the right hand stretched  |
| Sin significado 10 | Meaningless 10 | Put the palms of the hands together and rotate them from one side and to another |

*Note.* Left Column: Spanish verbs used in the experiment. Middle column: English translations. Right column: approximate description of congruent gestures.